



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *La Revue des lettres modernes*, 2022 – 7, *Merveilleux, sciences (et) fictions*, p. 311-319

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11582-3.p.0311](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11582-3.p.0311)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Christophe REIG et Hermes SALCEDA, « Machines textuelles et machines imaginaires. Préambule »

Nous présentons et contextualisons les principales coordonnées de l'imaginaire roussellien : celui d'une œuvre fondamentalement imprégnée des séries culturelles populaires, pourvue en travestissements, masques, jeux, animaux dressés, et êtres singuliers ou extraordinaires, et qui prend également ses sources dans les sciences et techniques de son époque et les transforme en inventions avant-gardistes qui annoncent nombre de préoccupations des arts et de la philosophie contemporaines.

Mots-clés : imaginaire, avant-garde, post-humain, science, techniques, culture populaire, postmoderne.

Christophe REIG and Hermes SALCEDA, "*Textual Machines and Imaginary Machines. Foreword*"

We introduce and contextualize the core features of the Roussellian imaginary: that of a body of work defined by the pervasive influence of popular culture series, abounding in travesties, masks, games, trained animals, and singular or extraordinary beings, and which also draws from the sciences and technologies of its time, transforming them into avant-garde inventions that portend many of the preoccupations of contemporary art and philosophy.

Keywords: imaginary, avant-garde, posthuman, science, techniques, popular culture, postmodern.

Sjef HOUPPERMANS, « L'imaginaire machinique de Roussel »

Comment j'ai écrit certains de mes livres précise l'ordre d'un mécanisme célibataire qui règle et façonne l'imaginaire. Ce texte fait pourtant détailler le raisonnement logique en cours de route pour narrer la crise et ouvrir sur la formule « j'usais de n'importe quoi ». Le mécanisme bien contrôlé se transforme

de la sorte en machine désirante. Dans un volet de type philosophique la notion de machine est alors explorée notamment dans sa connexion avec l'imagination et l'imaginaire.

Mots-clés : Raymond Roussel, *Locus Solus*, *Impressions d'Afrique*, machine, procédé, imagination, désir.

Sjef HOUPPERMANS, “*Roussel's machinic imaginary*”

Comment j'ai écrit certains de mes livres *explains the workings of a solitary mechanism that regulates and shapes an imaginary. This text, however, derails logical reasoning as it goes along, narrating the crisis and culminating in the slogan “j'usais de n'importe quoi” (I used whatever was at hand). And like that, the well-controlled mechanism transforms into a desiring-machine. The notion of machine is then explored in a philosophical section, particularly in its connection with the imagination and the imaginary.*

Keywords: Raymond Roussel, *Locus Solus*, *Impressions d'Afrique*, machine, proceduralism, imagination, desire.

Julien SCHUH, « Raymond Roussel, écrivain industriel »

Les questions de la reproduction, du redoublement, de l'imitation, de la représentation travaillent en profondeur l'œuvre de Raymond Roussel. Plutôt que de voir dans cette fascination pour les procédés de duplication (du monde, des objets, des mots...) un trait de personnalité propre à cet écrivain, on peut l'analyser comme une transposition, dans les mécanismes de l'écriture, des pratiques de production et de reproductions de l'Occident industrialisé.

Mots-clés : Raymond Roussel, gloire, industrie, livre, reproduction, machine, imagination.

Julien SCHUH, “*Raymond Roussel, industrial writer*”

Questions of reproduction, repetition, imitation, and representation profoundly shaped the work of Raymond Roussel. Instead of seeing this obsession with processes of duplication (of the world, of objects, of words, etc.) as a character trait peculiar to this writer, we can analyze it as an aspect of the productive and reproductive practices of the industrialized West transposed to the mechanisms of writing.

Keywords: Raymond Roussel, glory, industry, book, reproduction, machine, imagination.

Olga et Dragos AMARIE, « Une approche scientifique de *La Vue* de Raymond Roussel »

À travers une étude interdisciplinaire, au croisement de la poésie et de la science, du double parallélisme, cet article démontre que Raymond Roussel réussit à réformer le langage poétique et les codes traditionnels en littérature au profit d'une représentation scientiste du visible. La métaphore implicite du mouvement transporte la signification d'un domaine à un autre, pour tenir ensemble tout un cadre ordonné de versification et de fiction.

Mots-clés : Raymond Roussel, *La Vue*, optique, sciences, imagination, poésie, modernité, appareil.

Olga and Dragos AMARIE, "A scientific approach to Raymond Roussel's *La Vue*"

Taking the form of an interdisciplinary study, at the crossroads of poetry and science, of double parallelism, this article shows how Raymond Roussel successfully reformed poetic language and the traditional codes in literature in favor of a scientific representation of the visible. The implicit metaphor of movement transports meaning from one field to another, holding together an ordered framework of versification and of fiction.

Keywords: Raymond Roussel, La Vue, optics, science, imagination, poetry, modernity, devices.

Madeleine CHALMERS, « (Ré)apprentissage profond. La pensée technique de Raymond Roussel face au "*nonhuman turn*" »

Cet article prend comme fil conducteur le concept de « *deep learning* », afin d'établir un parallèle entre le Procédé et la « demoiselle-hie » de *Locus Solus*. Nous présentons ensuite les agencements de Canterel comme un moyen de révéler les enjeux ontologiques des technologies de l'époque de Roussel (en particulier, la phonographie et le cinéma) mais aussi de conceptualiser les technologies du XXI^e siècle qui, comme le coq Mopsus, prévoient et créent les conditions de notre avenir.

Mots-clés : Raymond Roussel, *nonhuman turn*, transhumanisme, *Locus Solus*, procédé, robot, code, algorithme.

Madeleine CHALMERS, "Deep (re)learning. Raymond Roussel's technical thought in the face of the *nonhuman turn*"

The concept of deep learning is the organizing principle of this article, allowing us to establish a parallel between the Procedure and the "demoiselle-hie" in Locus Solus. We then present Canterel's arrangements as a means of revealing the ontological

issues surrounding technologies from Roussel's time (in particular, the phonograph and cinema) but also of conceptualizing twenty-first-century technologies that, like Mopsus the cock, predict and create the conditions of our future.

Keywords: Raymond Roussel, nonhuman turn, transhumanism, Locus Solus, procedure, robot, code, algorithm.

Hélène JEANNIN, « Lire *Locus Solus* à l'aube du transhumanisme »

Nous proposons de parcourir les analogies entre l'univers dressé par Roussel dans *Locus Solus* et l'univers des penseurs, des scientifiques, des médecins qui militent dans le courant du transhumanisme. En multipliant les hybrides d'humains et de machines, en augmentant l'humain à l'aide de prothèses, en dressant tout un monde, enfin, contre les limites de l'humain, Roussel aurait annoncé, au début du siècle dernier, l'avenir des humains de notre présent.

Mots-clés : Biologie, transhumanisme, post-humanisme, *nonhuman turn*, cyborg, machine, prothèse, immortalité, anticipation.

Hélène JEANNIN, “Reading *Locus Solus* at the dawn of transhumanism”

*We propose an examination of the analogies linking the universe drawn up by Roussel in *Locus Solus* and the universe of thinkers, scientists, and doctors advocating some version of transhumanism. Allowing human-machine hybrids to proliferate, augmenting the human with the help of prostheses, developing a whole world against the limits of the human, Roussel would appear to have foreshadowed, at the start of the previous century, the future of humans today.*

Keywords: biology, transhumanism, posthumanism, nonhuman turn, cyborg, machine, prosthesis, immortality, anticipation.

Alain CHEVRIER, « Le merveilleux psychopathologique chez Raymond Roussel »

Raymond Roussel a inclus dans son parcours encyclopédique les phénomènes de la folie les plus traditionnels, et les savoirs de la médecine mentale, véhiculés dans les ouvrages de vulgarisation et les romans populaires. Le magnétisme, l'hypnose, les recherches sur le somnambulisme, les conceptions dépassées comme les plus récentes, ont alimenté son imagination créatrice sans limites. Le merveilleux scientifique a été redoublé dans ses constructions textuelles à base de contraintes littéraires.

Mots-clés : Raymond Roussel, merveilleux, folie, pathologie, psychiatrie, médecine.

Alain CHEVRIER, “*The psychopathological fantastic in the work of Raymond Roussel*”

In Raymond Roussel's encyclopedic career, he embraced the most traditional phenomena of madness as well as knowledge of mental health care, which he conveyed in popular novels and works geared toward a non-specialist audience. Magnetism, hypnosis, research on sleepwalking, outdated and recent notions alike fueled his boundless creative imagination. The scientific fantastic was intensified in his textual constructions based on literary constraints.

Keywords: Raymond Roussel, fantasy, madness, pathology, psychiatry, medicine.

Jean-François FAVREAU, « “Sa vie, son œuvre”. Lire Roussel avec Foucault »

Raymond Roussel, la monographie de Foucault, paraît à une période où le philosophe s'intéresse de près à l'activité littéraire. L'ouvrage pourtant se démarque des articles « littéraires » des années 1963-66, constituant un monde autonome, labyrinthique. Captivé par cette expérience singulière, le penseur y pénètre en explorateur, en joueur d'échecs. Il y rencontre un sujet singulier, qui se construit par son œuvre, comme œuvre, et qui s'appelle Roussel.

Mots-clés : Raymond Roussel, Dits et écrits, expérience, folie, épistémè.

Jean-François FAVREAU, “‘Sa vie, son œuvre’. *Reading Roussel with Foucault*”

Foucault's monograph Raymond Roussel was published at a time when the philosopher was deeply interested in literary activity. This book, however, differs from the “literary” articles of 1963–1966, constituting an autonomous, labyrinthine world. Captivated by this singular experience, the thinker enters it as an explorer and chess player. There he encounters a singular subject who is constructed by his work, as a work—a subject named Roussel.

Keywords: Raymond Roussel, Dits et écrits, experience, madness, episteme.

Olivia TERSIGNI, « Épistémè roussellienne. Un perturbant cabinet de curiosités »

En interrogeant l'articulation entre les réflexions sur l'écriture de Roussel et les analyses archéologiques, nous nous proposons de creuser davantage le jeu d'implications réciproques qui se dessine entre l'organisation d'une épistémè d'un côté, et, de l'autre côté, le pouvoir d'effondrement de cet ordre par la littérature que se déploie sur le chemin ouvert par Roussel.

Mots-clés : Raymond Roussel, épistémè, savoirs, ordre, discours, folie.

Olivia TERSIGNI, “A Roussellian episteme. A disturbing cabinet of curiosities”

Examining the links between reflections on Roussel's writing and archaeological analyses, we propose to delve deeper into the interplay of reciprocal implications that blossoms between the organization of an episteme on the one hand, and, on the other, the potential literature has to collapse this order, which unfolds on the path opened up by Roussel.

Keywords: Raymond Roussel, episteme, knowledge, order, discourse, madness.

Angelos TRIANTAFYLLOU, « Roussel, Deleuze et les machines »

Les machines de Roussel ont aidé Deleuze. Au départ, Foucault, Butor, Carrouges lui ont servi d'intercesseurs. Mais Deleuze a compris que le « procédé » ne suffit pas à les expliquer. Il les expérimenta un peu lui-même pour produire du désir, pour compliquer les devenirs (homme, animal, machine). Après Deleuze, Roussel et ses machines devraient fonctionner comme une « vaste plaisanterie » qui fait fuir la grande machine sociale.

Mots-clés : Raymond Roussel, Foucault, Deleuze, machine, désir, baroque, pli.

Angelos TRIANTAFYLLOU, “Roussel, Deleuze, and machines”

Roussel's machines helped Deleuze. Initially, Foucault, Butor, and Carrouges served him as intercessors. But Deleuze understood that the “procedure” was not enough to explain them. He experimented with them a little himself to produce desire and to complexify becomings (man, animal, machine). After Deleuze, Roussel and his machines should function like a “vaste plaisanterie” (a huge joke) that drives the great social machine to flight.

Keywords: Raymond Roussel, Foucault, Deleuze, machine, desire, baroque, fold.

Mathieu JUNG, « Le lointain mystère de la Vorrh. Vivacité posthume de Roussel »

Nombre de romanciers ont nourri leur fiction de la mort de Roussel à Palerme, comme Jean-René Selva avec *Grand hôtel et des Palmes*. De même, *L'Île du Point Némó*, roman foisonnant de Jean-Marie Blas de Roblès, et *The Vorrh*, ouvrage de fantasy de Brian Catling, plongent leurs racines dans l'œuvre-vie de Roussel et constituent des prolongements à l'imaginaire qui préside aux *Impressions d'Afrique* et à *Locus Solus*. Cet article vise à éclairer ces différentes formes de la vivacité posthume de Roussel.

Mots-clés : Vorrh, Catling, fantasy, science-fiction, Palerme, Némó, imaginaire, biographie.

Mathieu JUNG, “*The distant mystery of the Vorrh. Roussel's posthumous liveliness*”

Many novelists, such as Jean-René Selva with *Grand hôtel et des Palmes*, have drawn inspiration for their fiction from Roussel's death in Palermo. Likewise, *L'Île du Point Némó*, a vibrant novel by Jean-Marie Blas de Roblès, and *The Vorrh*, a work of fantasy by Brian Catling, are rooted in Roussel's life work and are extensions of the imaginary that holds sway in *Impressions d'Afrique* and *Locus Solus*. This article aims to shed light on these various forms Roussel has assumed in his afterlife.

Keywords: Vorrh, Catling, fantasy, science fiction, Palermo, Némó, imaginary, biography.

Christophe REIG, « *Orlov la nuit. Dévorer Roussel* »

Les textes rousselliens possèdent les qualités requises pour revivre au sein de démarches littéraires contemporaines. D'un saut métaleptique, *Orlov la nuit* (Arthur Larrue, 2019) convoque dans son monde fictionnel la Faustine de Canterel... afin de mieux l'engloutir dans une édition de *Locus Solus*. À travers une lecture serrée du texte, on s'intéressera aux mécanismes transtextuels à l'œuvre dans cette enquête polyphonique qui propose une relecture facétieuse et énigmatique.

Mots-clés : Raymond Roussel, Arthur Larrue, *Orlov la nuit*, *Locus Solus*, transtextuel, imaginaire, fictionnel.

Christophe REIG, “*Orlov la nuit. Devouring Roussel*”

Roussellian texts have the necessary qualities to get a new lease of life in contemporary approaches to literature. With a metaleptic leap, *Orlov la nuit* (Arthur Larrue, 2019) summons Canterel's Faustine into its fictional world, all the better to submerge her in an edition of *Locus Solus*. Through a close reading of the text, we will focus on the transtextual mechanisms at work in this polyphonic study that offers a mischievous and enigmatic rereading.

Keywords: Raymond Roussel, Arthur Larrue, *Orlov la nuit*, *Locus Solus*, transtextuality, intertexts, rewriting.

Joan BOFILL-AMARGÓS et Hermes SALCEDA, « *Roussel-Dalí. Voir mieux et autrement* »

Le cinéaste Joan Bofill a reconstruit dans *Le Jour de gloire* l'histoire du dernier film de Salvador Dalí *Impressions de la Haute Mongolie : hommage à Raymond Roussel*. Dalí a dédié *La Haute Mongolie* à Roussel, un auteur qui l'a accompagné toute sa vie et chez lequel il n'a cessé de chercher l'inspiration. Qu'a trouvé le

paranoïaque Dalí chez le dépressif formaliste Roussel ? Quel lien pourrait relier la machine délirante de Dalí et la logique du Procédé roussellien ?

Mots-clés : Raymond Roussel, Dalí, Mongolie, paranoïa-critique, *La Vue*, procédé, gloire.

Joan BOFILL-AMARGÓS and Hermes SALCEDA, “*Roussel-Dalí. Seeing better and differently*”

With Le Jour de gloire, the filmmaker Joan Bofill reconstructed the story of Salvador Dalí's last film Impressions de la Haute Mongolie: Hommage à Raymond Roussel. Dalí dedicated La Haute Mongolie to Roussel, an author he carried with him his entire life, always a muse he tried to draw inspiration from. What did the paranoid Dalí see in the depressed formalist Roussel? What link is there between Dalí's exuberant and delirious machine and the logic of Roussel's Procedure?

Keywords: Raymond Roussel, Dalí, Mongolia, paranoiac-critical method, La Vue, procedural writing, glory.

Guy BORDIN et Renaud DE PUTTER, « À propos de Charlotte Dufrène, ancienne demi-mondaine parisienne et compagne platonique de Raymond Roussel, exilée à Bruxelles après la mort de ce dernier »

Paule Daloze dont les parents ont hébergé Charlotte Dufrène à Bruxelles à partir de 1936 trace ici un portrait précis et touchant de l'amie qui accompagna Roussel pendant tant d'années. À travers ce récit nous pouvons mieux comprendre la durée de leur relation, imaginer un peu la vie commune de deux solitaires aussi discrets et élégants l'un que l'autre.

Mots-clés : Raymond Roussel, Charlotte Dufrène, Bruxelles, portrait, biographie, mort, Leiris.

Guy BORDIN and Renaud DE PUTTER, “*On Charlotte Dufrène, erstwhile Parisian woman of ill repute and platonic companion of Raymond Roussel, exiled in Brussels after his death*”

Here Paule Daloze, whose parents took Charlotte Dufrène into their home in Brussels in 1936, draws a precise and touching portrait of the friend who was at Roussel's side for so many years. Through this story we can better understand the whole span of their relationship and begin to imagine the shared life of two solitary characters who were equally elegant and discreet.

Keywords: Raymond Roussel, Charlotte Dufrène, Brussels, portrait, biography, death, Leiris.

Pierre BAZANTAY, « Comment j'ai écrit certains de mes poèmes. Note sur *L'Étrange Usine*, étude sur les manuscrits de *Nouvelles Impressions d'Afrique* »

La mise à disposition du public des manuscrits de *Nouvelles Impressions d'Afrique* renvoie l'image de Raymond Roussel comme un des écrivains les plus exigeants de l'histoire de la littérature française. La reconstruction génétique du chantier roussellien permet de visualiser un processus de d'écriture particulièrement laborieux et de dégager les lignes de force des recherches de l'auteur.

Mots-clés : manuscrits, Roussel, écrivain, littérature française, processus d'écriture, auteur.

Pierre BAZANTAY, "How I wrote some of my poems. Note on *L'Étrange Usine*, a study on the manuscripts of *Nouvelles Impressions d'Afrique*"

The manuscripts of Nouvelles Impressions d'Afrique, now available to the public, reflect Raymond Roussel's image as one of the most exacting writers in the history of French literature. Genetic reconstruction of the Roussellian work site allows us to visualize a particularly laborious writing process and to identify the main thrusts of the author's inquiries.

Keywords: manuscripts, Roussel, writer, French literature, writing process, author.